



FICHA TÉCNICA

Título

Fragmenta Historica – História, Paleografia e Diplomática – N.º 9 (2021)

ISSN

1647-6344

Editor

Centro de Estudos Históricos

Director

João José Alves Dias

Conselho Editorial

João Costa: Licenciado em História pela FCSH/NOVA. Mestre em História Medieval pela FCSH/NOVA. Doutor em História Medieval na FCSH/NOVA

José Jorge Gonçalves: Licenciado em História pela FCSH-NOVA. Mestre em História Moderna pela FCSH/NOVA. Doutor em História Moderna pela FCSH/NOVA

Pedro Pinto: Licenciado em História pela FCSH/NOVA

Conselho Científico

Fernando Augusto de Figueiredo (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Gerhard Sailler (Diplomatische Akademie Wien)

Helga Maria Jüsten (CEH-NOVA)

Helmut Siepmann (U. Köln)

Iria Vicente Gonçalves (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João Costa (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA)

João José Alves Dias (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

João Paulo Oliveira e Costa (CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Jorge Pereira de Sampaio (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

José Jorge Gonçalves (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional de España)

Maria Ângela Godinho Vieira Rocha Beirante (CEH-NOVA)

Maria de Fátima Mendes Vieira Botão Salvador (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

Design Gráfico

Ana Paula Silva

Índices

Carlos Silva Moura, Diana Martins, João Costa e Pedro Pinto

Imagem de capa

Bibliothèque nationale de France, Ms. Français 20485, f. 92



SUMÁRIO

Editorial, p. 7
João Alves Dias

Imagem da capa: Uma carta de Lopo de Almeida a Luís XI, Rei de França, em 1465, p. 9
Pedro Pinto

ESTUDOS

Pernoitar fora de casa nos confins da Idade Média, p. 15
Iria Gonçalves

A presença da cortiça no património construído da Ordem de Avis, em terras do Alto Alentejo, no início da Idade Moderna, p. 51
Ângela Beirante

MONUMENTA HISTORICA

António Castro Henriques, Diana Martins, Inês Olaia, Pedro Pinto, João Costa, João Nisa, Catarina Rosa, Margarida Contreiras, Ana Catarina Soares, Maria Teresa Oliveira, Rui Queirós de Faria, Diogo Reis Pereira, Carlos Silva Moura, Pedro Simões, Alexandre Monteiro, Ana Isabel Lopes

A ordem dos documentos desta secção encontra-se nas páginas seguintes (4 a 6)

ÍNDICE

Índice antroponímico e toponímico deste número, p. 283

MONUMENTA HISTORICA – Ordenação da documentação

Foral outorgado por Gomes Lopes, prior do Mosteiro de São Jorge de Coimbra, a Galizes (1260), p. 87

Carta de D. Dinis ao juiz e concelho de Penacova sobre o pagamento da colheita pelo Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (1290), p. 89

Carta de D. Dinis ao meirinho-mor de Além-Douro para controlo de violência dos fidalgos (1293), p. 91

Carta de D. João Martins de Soalhães, bispo de Lisboa, contendo o traslado de escrituras relativas à sentença exarada contra Miguel Lourenço, carpinteiro, por não viver maritalmente com a sua mulher (1304), p. 93

Carta de D. Dinis de revisão do foro a pagar pelo concelho de Abiul (1308), p. 97

Carta de D. Afonso IV de privilégio ao Mosteiro de São Domingos de Santarém (1328), p. 99

Carta de D. Afonso IV concedendo privilégio ao convento do Mosteiro de Santa Ana das Celas da Ponte de Coimbra (1334), p. 101

Carta de D. Afonso IV concedendo privilégio à igreja de São Cristóvão de Coimbra (1334), p. 103

Treslado de carta de D. Afonso IV com instruções para averiguação de queixas de sobretaxamento no Entre Douro e Minho (1335), p. 105

Inventário e descrição do conteúdo de duas arcas (uma contendo livros) pertencentes à Irmandade dos Clérigos Ricos de Lisboa (1382), p. 107

Instrumento público de trespasse de aforamento de umas vinhas em Óbidos entre Álvaro Vasques e Vasco Gil (1417), p. 111

Privilégio e ordenança dos besteiros de cavalo (1419), p. 113

Escambo que Fernão Gil, tesoureiro do Infante D. Duarte, fez das casas da judiaria, com a vinha e olival, que foi de João Vicente, moedeiro (1433), p. 117

Fragmento de livro de despesas de Martim Zapata, tesoureiro-mor em Lisboa (1440), p. 123

Instrumento público de codicilo ao testamento de Leonor Gonçalves da Silveira (1441), p. 129

Carta de venda de metade de uma casa situada na judiaria do Olival, no Porto, junto ao Mosteiro de São Domingos (1445), p. 133

Venda de Violante da Silveira a Nuno Martins da Silveira, escrivão da puridade régia, de bens em Évora (1449), p. 137

Carta de D. Afonso V ao Conde de Benavente (1451), p. 141

Confirmação da doação que fizeram Isaac de Braga e Missol, judeus habitantes em Arrifana de Sousa, a D. Isabel de Sousa (1456), p. 143

Traslado quinhentista do contrato que a Câmara de Évora fez da administração da aposentadoria de Évora com os mesteres (1464), p. 147

Certidão da Infante D. Beatriz sobre as menagens dos alcaides das fortalezas pertencentes a D. Diogo, Duque de Viseu, seu filho (1481), p. 155

Carta de Santarém a D. João II sobre a morte do príncipe D. Afonso [1491], p. 163

Contrato de casamento de D. Maria de Meneses com Rui Gomes da Grã (1493), p. 165

Codicilo ao testamento de D. Gonçalo de Castelo Branco (1493), p. 169

Instruções dadas por D. Jorge da Costa, Cardeal de Portugal, em Roma, a Francisco Fernandes, que enviava a D. Manuel I, rei de Portugal (1496), p. 173

Partilha de bens por morte de Maria de Sousa, Baronesa de Alvito (1499), p. 177

Caderno de matrícula das ordens sacras concedidas em Tomar (1501-1544), p. 183

Carta de foral novo do Rei D. Manuel I ao concelho de Castelo Novo (1510), p. 215

Carta de Álvaro Vaz queixando-se ao rei da opressão que o corregedor de Tavira causara aos moradores da dita cidade (1517), p. 227

Nomeação de Afonso Homem como recebedor das terças da comarca de Trás-os-Montes (1517), p. 231

Notícias várias do reinado de D. João III e D. Sebastião [1521-1572], p. 233

Carta de sentença e quitação do Cardeal de Lisboa, o Infante D. Afonso [II], relativamente a uma contenda entre o bacharel Tomé Fernandes e D. Francisco de Castelo Branco sobre a execução do testamento da condessa, sua mãe (1529), p. 241

Carta de D. João III ao capitão de Ormuz D. Pedro de Castelo Branco sobre a ameaça dos turcos (1537), p. 243

Mandado de D. João III a Sebastião de Moraes para pagar a Fernão de Pina, cronista-mor e guarda-mor da Torre do Tombo, até à quantia de 300 cruzados aos escrivães que trasladavam livros e escrituras (1538), p. 245

Carta de D. João III ao capitão de Ormuz D. Pedro de Castelo Branco agradecendo os seus serviços (1542), p. 247

Carta sobre a defesa do castelo de Viana [1614-1625], p. 249

Parecer do Conselho da Fazenda sobre o naufrágio de uma nau holandesa em Melides (1626), p. 253

Lista de despesas do embaixador de Portugal em Roma [post. 1640], p. 255

Instruções públicas de D. João IV a D. João de Meneses, embaixador na Holanda (1650), p. 259

Instruções privadas de D. João IV a D. João de Meneses, embaixador na Holanda (1650), p. 263

Carta de D. Maria I nomeando o professor régio Luiz dos Santos Vilhena para a cadeira de língua grega na Bahia (1787), p. 273

Memória sobre o modo mais vantajoso de remediar os inconvenientes das presas de água para regar os campos, fazer os rios navegáveis, prevenir o seu areamento, profundar os portos de mar, e outros usos [c. 1794-1808], p. 275

Relação do que foi destruído pelos franceses no cartório da câmara de Penamacor (1816), p. 281

INSTRUMENTO PÚBLICO DE TRESPASSE DE AFORAMENTO DE UMAS VINHAS EM ÓBIDOS ENTRE ÁLVARO VASQUES E VASCO GIL (1417)

Transcrição de João Costa
Centro de Estudos Históricos, Universidade NOVA de Lisboa
CHAM – Centro de Humanidades, NOVA FCSH-Universidade dos Açores

Resumo

1417 [E. 1451], Óbidos, fevereiro, 11

Instrumento público de trespasse de aforamento de umas vinhas em Óbidos entre Álvaro Vasques e Vasco Gil.

Abstract

1417 [E. 1451], Óbidos, 11 February

Public instrument for the transfer of tenure of some vineyards in Óbidos from Álvaro Vasques to Vasco Gil.

Lisboa, Centro de Estudos Históricos, Coleção de Pergaminhos, Maço 1, nº 25, 1 olim Catálogo Silva's / Pedro de Azevedo, Leilão de 16-18 de Maio de 1994, Nº 559

© *Fragmenta Historica* 9 (2021), (111-112). Reservados todos os direitos. ISSN 1647-6344

¹Documento

² Sabham quantos este estormento birem *que* na Era de myll e quatrocentos e cîmquoenta e huñ Annos onze dîas de ffeuereiro em obidos no adro da eîgreia de ssam pedro em prezença de mym lohãm baasquez *tabaliam* da Rajnha em a dicta billã e das testemunhas *que* adeãnte ssam estpritas pareço [sic] Aluaro baasquez morador em a dicta billa da hũa parte E basco gill Racoõiro da dicta Eigreja de ssam pedro da outra E logo pello dicto aluaro baasquez foy dicto *que* ell tragia hũas binhas emplazadas da dicta Eigreja em ssua bida e duas pessoas quãees el nomeasse ao tempo de ssua morte As quães bjnhas ssam estãs

Item hũa hu chamom os çacalhos *que* parte com bjnha da dicta Eigreja *que* traaz loham do porto

Item duas bjnhas na uarzia de meos a lauandeira *que* partem com binha da capeella de lohãm gago e com outras confrontações

Item outra binha no ssouto hu chamom a do ssesudo

Item outra bjnha A ssanta Eireã *que* parte com bjnhas da dicta Eigreja *que* traz o dicto basco gill

Item hũa courellã *que* laz lunto com pero [da lansa]

Item hũa herdadẽ *que* laz lunto com a dicta billã aalem do adro dos ludeus *que* parte com herdadẽ de ssanta Maria e com bjnhas das quãees deziã o dicto aluaro baasquez *que* auya de dote de prazo a dicta ³ Egreja dez almudes de bynho em cada huñ Ano

E logo pello dicto aluaro baasquez ffoy dicto *que* ell pojnhã o dicto plazo em o dicto basco gill hassy E pella gisã *que* o ell dicto aluaro baasquez tragiã da dicta Eigreja e com as classullas e condições *que* a ell Eram dadas e contheudas no dicto sseu emplazamento

E logo pello dicto basco gill foy dicto *que* ell ffilhaua e Recibya em ssy o dicto emplazamento com todallas classullas e condições A *que* ell dicto aluaro baasquez Era theudo E obrigado a dicta Eigreja

E os ssobredictos louuãram todo esto e outorgaram pella guisa *que* dicto hẽ sso obrigaçam dos sseus bees *que* cada huñ pera ello obrigou a conprir todo esto e manter pella gisã *que* dicto e dclarado [sic] hẽ

e em testemunho desto mandaram os ssobredictos serem dello fectos senhos estormentos *que* ffoy ffecto no dicto logo dia e mes Erã ssobredicta

testemunhas *que* presentes forãm lohãne Affomsso do adro e lohãm martjnz oleiro e basco afomsso tesourero da dicta Eigreja E diego Affomsso priostẽ da dicta Eigreja E outros Eu ssobredicto lohãm baasquez *tabaliam* da Rejnã na dicta billã *que* este stormento pera o dicto aluaro baasquez estpriuy e em ell meu ssygnal fiz *que* tal he ●

[sinal]

hi [Recebi]

pagou bj Reaes

¹ Os critérios de transcrição adoptados são os da Universidade Nova de Lisboa, sugeridos em João José Alves Dias et al., *Álbum de Paleografia*, Lisboa, Estampa, 1987.

² No sobrescrito, em letra posterior: "Aluaro vasquez trespassou duas ujnhas em vasco gil e *que* trazia aforadas pela igreja de s Pedro d obidos ., ano 1451 "; "Podem pertencer á góes ."; "jnutil"; "Maço 2º - nº 29". Riscado: "Maço 2º nº 49".

Em letra coeva: "stormento de aluaro baasquez".

³ Riscado.



CENTRO DE
ESTUDOS
HISTÓRICOS
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA